

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2019

Arabic / Arabe / Árabe
A: literature / littérature / literatura

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <http://www.ibo.org/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse <http://www.ibo.org/fr/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <http://www.ibo.org/es/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. تعليق مقبول إلى جيد يقوم على:

- فهم الأفكار الرئيسية في النص والتي تدور حول أثر التجارب المختلفة في تشكيل شخصية الإنسان في العموم، وبشكل خاص تجارب مرحلة الطفولة. والتعليق على أهميتها مع بعض الأدلة من النص سواء كانت بلغة الطالب أو على شكل اقتباسات من النص
- التعليق على عنصر الزمن مع تقديم بعض الأدلة من النص
- التعليق على الصراع الخارجي بين الشخصيات الثانوية والشخصية الرئيسية مع تقديم بعض الأدلة من النص
- إظهار بعض الجانب السردي (التقنيات التي استخدمتها الكاتبة في بناء النص مثل: السرد الذاتي – الحوار الداخلي – الحوار الخارجي... الخ) وبعض الأثر الذي تركه في الفكرة العامة
- التعليق على اللغة والأساليب والجوانب الفنية والبلاغية التي وظفتها الكاتبة في النص (مثل: التشبيهات، الاستفهام... الخ) مع توضيح لبعض أثرها في تشكيل المعنى.

تعليق جيد جدا إلى ممتاز يقوم أيضا على:

- فهم الأفكار الرئيسية في النص والتي تدور حول أثر التجارب المختلفة عموما في تشكيل شخصية الإنسان، وبشكل خاص تجارب مرحلة الطفولة، بشكل أعمق وبتفاصيل أكثر، وشرح لأثر الفن والأدب والاستماع للقصص على الشعور بالحزن والسعادة على حد سواء مع تقديم الأدلة التي تدعم فهم الطالب سواء كانت الأدلة بلغة الطالب أو على شكل اقتباسات من النص
- شرح طريقة توظيف عنصر الزمن وأثره في تشكيل المعنى عبر النص، مع تقديم الأدلة المناسبة
- تحليل أثر الشخصيات الثانوية على الشخصية الرئيسية ودورها في إحداث الصراع الخارجي وأثرها في نمو الصراع الداخلي في عمق الشخصية الرئيسية مع تقدم أدلة متنوعة داعمة من النص
- تحليل الجانب السردي في النص (التقنيات التي استخدمتها الكاتبة في بناء النص مثل: السرد الذاتي – الحوار الخارجي – الحوار الداخلي... الخ) وأثره في تشكيل المعاني. بالإضافة إلى شرح متميز إلى جيد جدا حول أثره على المتلقي/ القارئ
- تحليل متميز إلى جيد جدا للغة والأساليب والجوانب الفنية والبلاغية التي وظفتها الكاتبة في النص (مثل: التشبيهات والاستعارات والأسئلة والتعجب والجمل الخبرية... الخ.) وتقدير متميز إلى جيد جدا لأثرها على بناء النص وأثرها على المتلقي/ القارئ.

2. تعليق مقبول إلى جيد يقوم على:

- إدراك بعض الأفكار التي وردت في القصيدة، خاصة الإحساس بالخسارة وخيبة الأمل في مواقف مختلفة من الحياة، بالإضافة إلى الفكرة الضمنية المرتبطة بأن الانتظار دون فائدة مرجوة ليس من شأنه تحقيق المعنى الحقيقي للحياة، مع تقديم بعض الأدلة من النص
- التعليق على عنوان القصيدة وربطه بالفكرة العامة في النص وبتكراره على مدار القصيدة، مع تقديم بعض الأدلة
- تناول نوع البناء الشعري المستخدم (الشعر الحر) وتوضيح بعض الأثر لهذا النوع من الشعر، مع تقديم بعض الأدلة من النص
- توضيح بعض الملامح الأدبية والأسلوبية التي جاءت في الأبيات مثل؛ (الصور الفنية كالاستعارات، السرد الذاتي، صوت الراوي الخارجي، الجمل الخبرية، ... الخ) وتناول بعض أثرها في تشكيل المعنى، مع تقديم بعض الأدلة من النص.

تعليق جيد جدا إلى ممتاز يقوم أيضا على:

- إظهار فهم وتفسير أكثر تطورا وعمقا لأفكار القصيدة وبالتركيز على الفكرة الضمنية التي تظهر في الجزء الأخير من الأبيات والمرتبطة بأن الانتظار دون فائدة مرجوة يؤدي إلى عيش الإنسان في ظل الحياة، مع تقديم الأدلة التي تدعم فهم الطالب سواء كانت الأدلة بلغة الطالب أو على شكل اقتباسات من النص
- تحليل عنوان القصيدة وربطه بالفكرة العامة للأبيات والأفكار الفرعية مع تناول للعاطفة المرتبطة بهذا العنوان (مثل: اليأس، الحنين، الذل... الخ) بشكل مفصل وبطريقة ممتازة، وتقديم الأدلة المناسبة والمرتبطة بشكل وثيق بالأفكار المطروحة
- تحليل نوع البناء الشعري المستخدم (الشعر الحر) بالارتباط مع أثره على الإيقاع في النص وعلى الأفكار التي تناولها الشاعر، مع تقديم الأدلة المناسبة
- تحليل بشكل جيد جدا إلى ممتاز للملامح الأدبية والأسلوبية التي وردت في الأبيات (مثل: الصور الفنية كالاستعارات، والتشخيص، والسرد الذاتي، وصوت الراوي الخارجي، والجمل الخبرية، وتوظيف الأفعال المضارعة، والدمج بين شكلين أدبيين القصة في ثنايا القصيدة، التشابه بين مقدمة القصيدة والخاتمة... الخ)، وبيان أثرها في تشكيل المعنى وأثرها على المتلقي، وتقديم الأدلة المقنعة.